Kis-Czell, 1902. IV. évfolyam. 52. szám. Vasárnap, deczember 28.

# KIS-CZELL ÉS VIDÉKE

KÖZÉRDEKŰ FÜGGETLEN UJSÁG.

Megjelen minden vasárnap. Jelige: »Küzdelem az igazságért!«

Előfizetési ár:
Egy évre . . . . . 8 kor. | Negyedévre . . 2 kor. — fil.
Fél évre . . . . . 4 „ | Egyes szám ára — „ 20 „

Szerkesztővel értekezhetni: kedd, szerda és csütörtökön.

Felelős szerkesztő: HUSS GYULA.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Kis-Czell, Gyarmathi-tér 76. szám. Ide intézendők a lap szellemi és anyagi részét illető minden küldemények. Névtelen levelek figyelembe nem véletnek.

## Tengerpartunk és a keleti vármegyék.

Irta: *Váradi Géza.*

Az Arpádok politikája megszerezte és örökre megtartotta a tengerpartot és a Keleten fekvő vármegyéket. E politika alapelve egy volt: Keleten és Nyugaton fejleszteni és megvédeni a magyar államesmét. Másrészt iparilag és kereskedelmileg ne legyünk elszigetelve Európátol. Amott a Duna- és az Olt-völgye, itt a hatalmas tengerpart, mely Dalmácziával több száz kilométer hosszu partszegélyt biztosit számunkra. E két nevezetes pont volt az összekötő kapocs közöttünk és Kelet s Nyugat kereskedelme között. Az a politika tehát, mely e két bástyát megtartani és az ország fővárosához, mint a nemzet szivéhez, közelebb hozni képes: helyes és üdvös, melyet fenntartani és fejleszteni, a nemzet és kormány első feladata kell hogy legyen.

Hogy mi történik ellentétben evvel, jól tudja mindenki. A kormány, ahelyett, hogy közelebb hozná a fentebb megnevezett fontos végpontokat, oly intézkedéseket szándékozik 1903. január elsejével életbeléptetni, melyek — az egy fővárost kivéve — ugy tengerpartunkra, mint Keleten fekvő vármegyéinkre, sőt mondhatjuk az egész országra sérelmesek.

A személytarifákat felemelik. Ha egyenlő mértékkel mérne a kereskedelemügyi miniszter, nem volna szavunk e reformhoz. De mikor azt kell látnunk, hogy a drágább tarifákat a fővárosra és a környékére nem alkalmazzák, hanem kizárólag a városokra akkor nem hallgatunk és felemeljük tiltakozó szavunkat — az egész ország, de főleg a városok érdekében, melyeket e kérdés legjobban érdekel.

Nézzük a tényállást. Hogy a MÁV. emelni szándékozik tarifáját, ennek az lett a természetes következménye, hogy a MÁV.-nál jelenleg is drágább helyiérdekü vasutak, szintén felemelik díjtételeiket. Ebből a városra nem fog hátrány keletkezni, mert Budapestet és környékét a MÁV. vonalai környékezik, de a városokra igen. A Déli Vaspálya ellen máris felhangzik kereskedői körökből egy csomó panasz, melyből láthatja, a kereskedelemügyi miniszter, mily veszedelemmel jár, ha a tarifaemelésben a MÁV. viszi a vezető szerepet. Ugyanis amig eddig a Déli Vaspályán egy 600 km. hosszu vonalra érvényes évi bérletjegyet 260 koronáért kaptak kereskedőink, január elsejétől lényeges változások lesznek. Nevezetesen: külön kell a D. V. magyar és külön az osztrák vonalakra bérletet váltani és igy 260 korona helyett, 575 korona lesz fizetendő. Ha a D. V. megvalósitja e tervét, akkor a Dunántul kereskedelme nagy kárt fog szenvedni, mert a D. V. vonalai mellett a MÁV. vonalait is igénybe kell venni, 772 koronát tesz ki évi bérletben.

A tarifaemelés eszméjét tehát határozottan helytelenitenünk kell. Kiindult a MÁV. igazgatóságától, még pedig ugy az áru — mint a személytarifára vonatkozólag. Ámde a képviselőház pénzügyi bizottságában a kereskedelmi miniszter kijelentette, hogy az árutarifát nem fogja felemelni — a kereskedelem érdekében. Ha a kereskedelem érdeke a régi árutarifát megtartani, mennyivel nagyobb nemzeti érdekek füződnek a személytarifához, hogy azt is a régiben — csekély változtatással meghagyjuk? Mert a nemzeti érdek mindenek fölött áll, de bizonyos az is, hogy a kereskedelem és ipar szorosan összefüggnek vele, tehát legalább is

## TARCZA.

### Az okosabb.

Jolán nem volt szép. Aránytalanul nagy szemében fel-fel villogott néha valami rejtelmes, büvös, magnetikus vágy, de rendesen nyugodtan közönyösen nézett a világba és az arcza olyan közönyösnek, igénytelennek látszott.

Végtelen lusta volt, nem igen dolgozott, ábrándozott mint a lányok szoktak és nehezére esett ha csak egy igennel vagy nemmel kellett válaszolnia.

De ez a közöny ez az abszolut gondolkozás és érzés nélküli nyugalom csak addig tartott, mig egy férfi nem jött közelébe.

Olyankor egészen átalakult.

Minden tagjából sugárzott valami végtelen vágyakozás, valami gyötrődés nélküli végtelen epedés. Olyan szükséges volt neki a férfiak jelenlétére, mint némely virágnak a napfényre.

Akkor élt, érzett és amint ugy áradt belőle az a delejes vágy; szinte virágzott, illatozott.

Azok a férfiak akik, azt mondták rá ítymálva, hogy közönséges, kifejezés nélküli arcza van, hogy nincsenek érzéseci, nagyon megbánták ezt az elhamarkodott véleményt, ha egyedül voltak vele. Nem lehetett ellentálni annak a leánynak . . .

Olyan volt mint egy illatos virág, amely eikábit, elbódit örjörgésbe ejt . . .

Melegh Zoltán ott ült mellette egy estén, átkozva a szokást és illemet, amelyek megkövetelik, hogy ezt a szépség és szellem nélkül való leányt mulatassa. Lassan vontatva beszélgettek és a leány kéjes nyugalommal hátra dőlve csak néha-néha mondott egy szót. A másik, próbálgatott és bámulta azt a leányt, aki olyan bájos, olyan csábító volt abban a pillanatban mikor minden porczikája élt reszketett a nőnek, vágyakozástól a férfi után, akinek az egész lénye azt látszott mondani: „Csupa szerelem vagyok, szeress engem!“

Melegh Zoltán szeme előtt elhalványosult minden és felgyult vére tombolva lüktett homlokán — — —

Érezte azt az irtózatos csábító erőt, amely abból a kéjes nyugalommal hátradőlt leányból sugárzik és nem tudott ellentálni. Megragadta a leány lecsüngő kezét és csókolta hosszasan kéjesen. Jolán a szempillái alól nézett rá, kimondhatatlan szerelmes tekintettel és bár nem szólt semmit Melegh Zoltán érezte, hogy mit mond az a forró, észbontó, érzéki pillantás:

— Tied vagyok! Akarsz?! — — —

A leány felemelte a két karját és Melegh Zoltán részketve az izgalomtól átakarta karolni azt a csábító teremtést, amikor Zoltán anyja belépett. A helyzet eleget mondott és Melegh még reszkedve az izgalomtól megkérte a Jolán kezét.

II.

Melegh Zoltán másnap kezdte belátni, hogy milyen bolondot tett.

Tudta egész határozottsággal hogy abból a házasságból nem lesz semmi. Egészen tisztán állott előtte, hogy akár milyen kellemetlenségek árán is, de ezt az eljegyzést fel kell bontani, mert ő a fizetéséből egymaga is alig élhet meg. Jolánnak pedig nincs hozománya. Bosszankodott magára azért a gyöngeségért, de mégis élvezettel gondolt vissza arra a néhány perczre.

Micsoda leány az? Öszszerázkódott a kéjtől a mikor eszébe jutott az a helyzet amint ott hátra dőlve a székében reá nézett. Olyan melegség futotta át és ugy érezte ujra azt a mámort, hogy kész lett volna mindent elkövetni azért a lányért. De forró vére lassan lecsendesült és nyugodtan elgondolta milyen jelenetekbe fog kerülni amig szakithat . . . Lassan lépkedett és előre meggondolta minden szavát, hogy kiméletlen, gunyos lehessen hogy annak a bolondságnak örökre véget vethessen. És mégis néha

**Nem szédelgés és nem selejtes áru!** RÓZSA SÁNDOR divatáru kereskedőnél
Kis-Czell
Csak 1 frt 65 kr. egy teljes női ruha diszszel,
92 kr. egy teljes parget ruha
Fő-tér. 14—16

## Karácsonyi és ujévi vásár!

A m. t vevőközönség figyelmébe!

Az összes női divatkelmék és fehérneműek a bárhol hirdetett olcsó áraknál, nálam még kedvezőbb áron szerezhetők be.

A legizlésesebb és legujabb divatu férfi öltöny kelmék

**óriási választékban**

érkeztek raktáromra. Férfi-ruhák a legujabb divat szerint, kivánatra el is készittetnek. 4—5

**Kalapok, Nyakkendők, Kesztyűk, Ingek,**

kizárólag a legfinomabb minőségben és a legdivatosabbak.

**BLETTLER PÁL divatáru-kereskedése, KIS-CZELL.**

## Karácsonyi és ujévi

ajándékul legalkalmasabb egy ékszer darab. Aki hozzátartozóit az ünnepek alkalmával kedves meglepetésben óhajtja részesiteni, az keresse fel

**Molnár Lajos**

órás, arany és ékszeráru kereskedését Kis-Czellben,

hol dus választék áll rendelkezésre a legolcsóbbtól a legfinomabb minőségü ékszerárukban.

**Szemüvegek, czwikkerek és más egyéb látszerészeti czikkek nagy választékban.**

Zsebórák jótállás mellett olcsón javittatnak. 2—3

## Hölgyek figyelmébe!

Van szerencsém a m. t. hölgyközönség szives tudomására hozni, hogy *hímzésher* teljesen ujonnan felszerelve

**„előnyomtató intézetet“**

rendeztem be és azt a legujabb

**mintákkal**

szereltem fel, melyet ajánlok a m. t. hölgy közönségnek szives megtekintésre. Bármiféle előnyomtatási munkákat elfogadok és azt a legmérsékeltebb árakon teljesitem.

Ajánlom továbbá *könyvkereskedésemet, könyvkötészetemet és játék áruimat. Ruggyanta pélyegzők*, valamint *templomi* felszerelések megrendeléseit szinten elvállalom. Il. megbizásuk kérve maradtam

tisztelettel:

**Zsigmond István**

11—12 KIS-CZELL, Hollósy tér.

## Kőszén eladás.

Van szerencsém a n. é. közönségnek szives tudomásul adni, hogy a tatai szénbányák képviseletüket *Kis Czell és vidéke* részére reám ruházták. Raktáron tartok

**„Tatai brikett“**

szenet, mely teljesen pótolja a porosz szenet és szobafütéshez, főzéshez a legjobb és legjutányosabb. A tatai tojás brikett szén előnyei, hogy nagy fütőerővel bir, szagtalanul ég, nem képez salakot, nem porlik, nem piszkit, nem esik szét s igy misem vész kárba.

Minél számosabb megrendelést kér tisztelettel

2—6 **HÖNIG SÁMUEL, Kis-Czell.**

## Eladó-szálloda!

**KIS-CZELLBEN a „Korona“-szálloda, mely a város legélénkebb, legjobb forgalmu helyén fekszik,**

**örök áron eladó.**

**Venni szándékozóknak szóval, valamint levélben is kimeritő felvilágositással szolgál az eladással megbizott:**

**„Kis-Czell és Vidéke“**

kiadóhivatala.

## Értesités.

Szives tudomásul hozom, hogy *illatszer, pipere és szappan raktáromat* ujból felszereltem s ezentul kizárólag, legfinomabb *francia* és *angol* czikkeket tartok, miért a legnagyobb igényeknek is megbirok felelni.

Raktáron tartok:

Roger és Gallet Páris-féle Vera violette illat
Eduard Pinaud „ „ Extraits „ „ „
Flover-Perfumery Company London-f. Extraits illat
J. és E. Atkinsen „ „ „
Baylay és társa „ „ „ Ess Bouqett „
Kielhauser-féle gráczi szappanok
Rizsporok, Margit-Crém és puder
Kölni viz és Kinin viz

Kalodont, Szalyczil szájviz, dr. Heider féle fogpor, *valódi francia fogkefék, melyek jótállás mellett adatnak el, hogy a szőre soha nem hull ki.* Haj és bajuszkefék, bajuszkötők és bajuszkenőcsök, uri és női fésük, finom szivacsok stb.

Szives megrendeléseket kérve maradtam illő tisztelettel:

**Gaspár Kálmán**

fodrász Kis-Czell.

## Nagy karácsonyi és ujévi vásár!

## SPIELER EDE üveg- és porczellán-raktára

KIS CZELL, Szentháromság-tér.

Dús választék mindennemü porczellán-, majolika, köedény- és üvegtárgyakban, tükrök, képek, keretek, álló és függőlámpák, evő, ivó- és mosdó készletekben, chinai ezüst evőeszközök, kenyérkosarak, süteménytálok, bádog kézi- és fali lámpák és különféle arczkép állványok.

Elvállal mindennemü épület üveges-munkát, ugyszintén képek keretezését a legszebb kivitelben és legolcsóbb áron.

**Francia babák nagy választékban!**

Karácsonyi és ujévi dus választéku nagy

**gyermekjáték**

raktáromra különösen felhivom a t. szülők b. figyelmét.

Számos látogatást kér, tisztelettel:

3—4 **Spieler Ede.**

## KOMATITS ERNŐ

órás és ékszerész **Kis-Czellben** (Bazár épület.)

Ajánlja jól felszerelt raktárát valódi **Genfi zsebórákban** arany és ezüstből, mérsékelt versenyképes árakon.

**Ébresztő, inga** és **schvarzwaldi** órákat. **Arany, ezüst, toula nikkel** óralánczokat. Óra javitásokat pontosan eszközöl és javitásokért **egy** évi **jótállást** vállal.

Dus választéku raktár a legjobb bermi **szemüvegekben és zwikkerekben** a legolcsóbbtól a legfinomabbig. Szemüvegek és zwikkerekhez bármiféle kapható és azok javitását olcsón eszközlöm.

Tört aranyat és ezüstöt ujért becserél, avagy a legmagasabb árban vesz meg. 14—17.

Nyomatott a kiadó „Vörösmarty“-könyvnyomda és hirlapkiadó vállalat gyorssajtójan Devecserben, 1902.

Kis-Czell, 1902. IV. évfolyam. 52. szám. Vasárnap, deczember 28.

# KIS-CZELL ÉS VIDÉKE

KÖZÉRDEKŰ FÜGGETLEN UJSÁG.

Megjelen minden vasárnap. Jelige: »Küzdelem az igazságért!«

Előfizetési ár:
Egy évre . . . . 8 kor. | Negyedévre . . 2 kor. — fil.
Fél évre . . . . . 4 „ | Egyes szám ára — „ 20 „

Szerkesztővel értekezhetni: kedd, szerda és csütörtökön.

Felelős szerkesztő: HUSS GYULA.

Szerkesztőség és kiadóhivatal: Kis-Czell, Gyarmathi-tér 76. szám. Ide intézendők a lap szellemi és anyagi részét illető minden küldemények. Névtelen levelek figyelembe nem vétetnek.

## Tengerpartunk és a keleti vármegyék.

Irta: *Váradi Géza.*

Az Arpádok politikája megszerezte és örökre megtartotta a tengerpartot és a Keleten fekvő vármegyéket. E politika alapelve egy volt: Keleten és Nyugaton fejleszteni és megvédeni a magyar államesztmét. Másrészt iparilag és kereskedelmileg ne legyünk elszigetelve Európátol. Amott a Duna- és az Olt-völgye, itt a hatalmas tengerpart, mely Dalmácziával több száz kilométer hosszu partszegélyt biztosit számunkra. E két nevezetes pont volt az összekötő kapocs közöttünk és Kelet s Nyugat kereskedelme között. Az a politika tehát, mely e két bástyát megtartani és az ország fővárosához, mint a nemzet szivéhez, közelebb hozni képes: helyes és üdvös, melyet fenntartani és fejleszteni, a nemzet és kormány első feladata kell hogy legyen.

Hogy mi történik ellentétben evvel, jól tudja mindenki. A kormány, ahelyett, hogy közelebb hozná a fentebb megnevezett fontos végpontokat, oly intézkedéseket szándékozik 1903. január elsejével életbeléptetni, melyek — az egy fővárost kivéve — ugy tengerpartunkra, mint Keleten fekvő vármegyéinkre, sőt mondhatjuk az egész országra sérelmesek.

A személytarifákat felemelik. Ha egyenlő mértékkel mérne a kereskedelemügyi miniszter, nem volna szavunk e reformhoz. De mikor azt kell látnunk, hogy a drágább tarifákat a fővárosra és a környékére nem alkalmazzák, hanem kizárólag a városokra akkor nem hallgatunk és felemeljük tiltakozó szavunkat — az egész ország, de főleg a városok érdekében, melyeket e kérdés legjobban érdekel.

Nézzük a tényállást. Hogy a MÁV. emelni szándékozik tarifáját, ennek az lett a természetes következménye, hogy a MÁV.-nál jelenleg is drágább helyiérdekü vasutak, szintén felemelik díjtételeiket. Ebből a városra nem fog hátrány keletkezni, mert Budapestet és környékét a MÁV. vonalai környékezik, de a városokra igen. A Déli Vaspálya ellen máris felhangzik kereskedői körökből egy csomó panasz, melyből láthatja, a kereskedelemügyi miniszter, mily veszedelemmel jár, ha a tarifaemelésben a MÁV. viszi a vezető szerepet. Ugyanis amig eddig a Déli Vaspályán egy 600 km. hosszu vonalra érvényes évi bérletjegyet 260 koronáért kaptak kereskedőink, január elsejétől lényeges változások lesznek. Nevezetesen: külön kell a D. V. magyar és külön az osztrák vonalakra bérletet váltani és igy 260 korona helyett, 575 korona lesz fizetendő. Ha a D. V. megvalósitja e tervét, akkor a Dunántul kereskedelme nagy kárt fog szenvedni, mert a D. V. vonalai mellett a MÁV. vonalait is igénybe kell venni, 772 koronát tesz ki évi bérletben.

A tarifaemelés eszméjét tehát határozottan helytelenitenünk kell. Kiindult a MÁV. igazgatóságától, még pedig ugy az áru — mint a személytarifára vonatkozólag. Ámde a képviselőház pénzügyi bizottságában a kereskedelmi miniszter kijelentette, hogy az árutarifát nem fogja felemelni — a kereskedelem érdekében. Ha a kereskedelem érdeke a régi árutarifát megtartani, mennyivel nagyobb nemzeti érdekek füzödnek a személytarifához, hogy azt is a régiben — csekély változtatással meghagyjuk? Mert a nemzeti érdek mindenek fölött áll, de bizonyos az is, hogy a kereskedelem és ipar szorosan összefüggnek vele, tehát legalább is

## TARCZA.

### Az okosabb.

Jolán nem volt szép. Aránytalanul nagy szemében fel-fel villogott néha valami rejtelmes, büvös, magnetikus vágy, de rendesen nyugodtan közönyösen nézett a világba és az arcza olyan közönyösnek, igénytelennek látszott.

Végtelen lusta volt, nem igen dolgozott, ábrándozott mint a lányok szoktak és nehezére esett ha csak egy igennel vagy nemmel kellett válaszolnia.

De ez a közöny ez az abszolut gondolkozás és érzés nélküli nyugalom csak addig tartott, mig egy férfi nem jött közelébe.

Olyankor egészen átalakult.

Minden tagjából sugárzott valami végtelen vágyakozás, valami gyötrődés nélküli végtelen epedés. Olyan szükséges volt neki a férfiak jelenlétére, mint némely virágnak a napfényre.

Akkor élt, érzett és amint ugy áradt belőle az a delejes vágy; szinte virágzott, illatozott.

Azok a férfiak akik, azt mondták rá fitymálva, hogy közönséges, kifejezés nélküli arcza van, hogy nincsenek érzéseі, nagyon megbánták ezt az elhamarkodott véleményt, ha egyedül voltak vele. Nem lehetett ellentálni annak a leánynak . . .

Olyan volt mint egy illatos virág, amely elkábit, elbódit örjörgésbe ejt . . .

Melegh Zoltán ott ült mellette egy estén, átkozva a szokást és illemet, amelyek megkövetelik, hogy ezt a szépség és szellem nélkül való leányt mulatassa. Lassan vontatva beszélgettek és a leány kéjes nyugalommal hátra dőlve csak néha-néha mondott egy szót. A másik, próbálgatott és bámulta azt a leányt, aki olyan bájos, olyan csábitó volt abban a pillanatban mikor minden porczikája élt reszketett a nőnek, vágyakozástól a férfi után, akinek az egész lénye azt látszott mondani: „Csupa szerelem vagyok, szeress engem!“

Melegh Zoltán szeme előtt elhalványosult minden és felgyult vére tombolva lüktett homlokán — — —

Érezte azt az irtózatos csábitó erőt, amely abból a kéjes nyugalommal hátradőlt leányból sugárzik és nem tudott ellentálini. Megragadta a leány lecsüngő kezét és csókolta hosszasan kéjesen. Jolán a szempillái alól nézett rá, kimondhatatlan szerelmes tekintettel és bár nem szólt semmit Melegh Zoltán érezte, hogy mit mond az a forró, észbontó, érzéki pillantás:

— Tied vagyok! Akarsz?! — — —

A leány felemelte a két karját és Melegh Zoltán reszketve az izgalomtól átakarta karolni azt a csábitó teremtést, amikor Zoltán anyja belépett. A helyzet eleget mondott és Melegh még reszkedve az izgalomtól megkérte a Jolán kezét.

II.

Melegh Zoltán másnap kezdte belátni, hogy milyen bolondot tett.

Tudta egész határozottsággal hogy abból a házasságból nem lesz semmi. Egészen tisztán állott előtte, hogy akár milyen kellemetlenségek árán is, de ezt az eljegyzést fel kell bontani, mert ő a fizetéséből egymaga is alig élhet meg. Jolánnak pedig nincs hozománya. Bosszankodott magára azért a gyöngeségért, de mégis elvezettel gondolt vissza arra a néhány perczre.

Micsoda leány az? Összerázkódott a kéjtől a mikor eszébe jutott az a helyzet amint ott hátra dőlve a székében reá nézett. Olyan melegség futotta át és ugy érezte újra azt a mámort, hogy kész lett volna mindent elkövetni azért a lányért. De forró vére lassan lecsendesült és nyugodtan elgondolta milyen jelenetekbe fog kerülni amig szakithat . . . Lassan lépkedett és előre meggondolta minden szavát, hogy kiméletlen, gunyos lehessen hogy annak a bolondságnak örökre véget vethessen. És mégis néha

Nem széldelgés és nem selejtes áru! — RÓZSA SÁNDOR divatáru kereskedőnél Kis-Czell Fő-tér.
Csak 1 frt 65 kr. egy teljes női ruha diszszel.
92 kr. egy teljes parget ruha 11—16

egyenlő elbánásban kellene mindhárom érdeknek részesülnie.

Áttérve a tárgyra, melyről irni óhajtok, egy szomoru tényt kell elsősorban is konstatálnom. Azt, hogy az ország két fontos végpontja: a tengerpart és a keleti vármegyék lakossága, nyelvünktől — kivéve a Székelyföldet — teljesen idegen. Fontos állami érdekek fűznek bennünket oly politikához, amilyen Barossé is volt, hogy t. i. távolságot nem ismerve, a portórendszert diadalra juttatva, ha kell, áldozatok árán is, közelebb hozzuk ama vidékeket a nemzet szivéhez; a fővároshoz. De Baross e politikája még nem minden. Dr. Thiring Gusztáv, a statisztikai hivatal igazgatója szerint, a magyar birodalom lakosságának egy tekintélyes része, 7 millió ember, a saját szülőföldjéből még csak kimozdulni sem tud, mert — nem tudván magyarul — megélhetése a legbizonytalanabb lenne. A fővárost csak a Dunántul és az Alföld keresi fel; az oláh a horvát és az olasz egyáltalában nem. Ez azt bizonyitja, hogy mindaddig, mig a magyar nyelvvel oly lanyhán haladunk előre, addig e távoli részekből nagyobb forgalmat nem várhatunk. Szorosan összefügg tehát e kérdés kulturpolitikánkkal. Az oláhság ma azért nem gravitál Budapest felé, mert kellő nyelvismeret hijján, szárazra dobott hal gyanánt vergődnék itten.

De egyéb okok is vannak, hogy pl. tengerpartunk kerüli a fővárost. A MÁV. intézkedett, hogy Fiuméból Bécsbe oly jegyek adassanak ki, melyekkel 5 frt 90 kr.-ért = 11 kor. 80 fill.-ért, az ut Bécsig megtehető. Igy 3 kor. 80 fill.-ért Budapestről Bécsbe utazhatott Fiume, melyet igénybe is vett, tekintve, hogy Bécs kereskedelme, mely egymagában akkora mint egész Magyarországé, jobban kielégitette.

Ily intézkedésekkel teljesen lerontjuk a zóna hatásait. Sokkal helyesebb lenne, ha e kedvezményt az országra terjesztenék ki, legalább a városok és a tengerpart között, egészséges körfolyam alakulhatna ki. Ma e kérdés annyival is aktuális, mert a kormány a kivándorlást Fiume felé szándékozik irányitani. De eltekintve ettől, a magyar korona gyöngyét ily módon is emelnünk kell, hogy fejlődésében a várható idegenforgalom is egyik tényezője legyen.

Ha a tengerpart érdekében ennyit megtettünk, méltányos, hogy a keleti vármegyékről se feledkezzünk meg. Általános onnan a panasz, hogy rossz összeköttetésük van a fővárossal, azonkivül a sok átszállás, megvárakoztatás, stb. stb. elkedvteleniti az utast. Olvasván e panaszokat, a kereskedelemügyi miniszter ur szives figyelmébe ajánlanám az itt elmondattakat, akiről ujabban azt tartják, hogy keveset beszél, de többet cselekszik.

Levonva már most mindezekből a tanulságot, láthatjuk, hogy az olcsó dijszabás mellett jó menetrendről is kell a MÁV.-nak gondoskodnia. A nagyobb forgalom elérésére pedig — mely mindanynyiunk forró kivánsága — nagyrészben a magyar nyelv tudásával is összefügg. Ha a hatalom természetében rejlik, hogy határokat nem ismerve, mindinkább terjeszkedni óhajt: ugy ez nálunk teljes mértékben áll a magyar nyelv terjesztése tekintetében. Igy leszünk képesek zónatarifánkkal a tengerpartot és a keleti vármegyéket, a szó legteljesebb értelmében közelebb hoznunk. *(K-g.)*

# HIREK.

— **Olvasóinknak,** *lapunk barátainak és pártfogóinak, ismerőseinknek és munka társainknak, a bekövetkező évforduló alkalmával, boldog uj évet kivánunk.*

— **Berzsenyi Dánielnek**, a nagy költőnek, Vasvármegye szülöttének szobor pénz alapja, mely a vármegye kezelése alatt van, 377 frtot tesz ki. A város elöljárósága lépéseket szándékozik temi a vármegyénél, hogy ezt az összeget adja ki, miután Berzsenyi Dánielnek Kis-Czellben óhajtanak szobrot emelni. Hát bizony nagyon is itt volna már az ideje, ha a nemes vármegye végre kiadná a Berzsenyi Dániel szobrára gyüjtött pénzt és azt rendeltetési helyére jutatnák. Ha emlékezetünk nem csal, e szoboralap pénz miatt, már egy évvel ezelőtt felszólaltak egyik képviselőtestületi gyülésen és már akkor sürgették annak kiadását, tehát meg kell minden alkalmat ragadni arra hogy e szoboralap pénzt a vármegye mi előbb adja ki.

— **Adakozzunk Rákóczi szobrára.** A lapunk 50-ik számában kimutatott adományon kivül eddig nem érkezett hozzánk ujabb adomány a nagy fejedelem szobrára. Miután a hozzánk eddig befizetett pénzt e hó végén beszándékozunk küldeni, kérjük mindazokat, kik Rákóczi szobrára bármily csekély összeget is adni akarnak, sziveskedjenek adományaikat mielőbb hozzánk jutatni.

— **Jótékonysági perselyek.** Ezelőtt néhány évvel a Polg. Olvasokör a kis-czelli vendéglőkben és kávehazakban perselyeket állitott fel, melyben az igy összegyült pénzeket a szegény sorsu iskolás gyermekek felruházására forditották. Egy-két éven át a perselyekbe gyült is össze pénz, az utóbbi években azonban teljesen elletek hanyagolva ezek a jótékonyságot szolgáló perselyek. Pedig hát egy kis jóakarattal vendéglős uraimék, a vendégektől kipréselhetnének néhány fillért a jótékonyság örve alatt. A bizottság a napokban járta végig a vendéglőket a perselyek megvizsgálása végett, de bizony azok nagy része üresen, félretéve találtatott, egyedül a „Központi-kávéház" gyüjtő-perselyében talált a bizottság 11 koronát és 6 fillért.

— **Szilveszter estély.** A kis-czelli Iparosifjak Önképző-köre — mint már jeleztük, — könyvtára javára, f. évi deczember hó 31-én a Korona-szálloda nagytermében működevelői előadás- és tánczczal egybekötött Szilveszter-estélyt rendez. Helyárak: I-ső hely 1 kor. 20 fill, II-ik hely 1 kor, földszinti állóhely 60 fillér. Kezdete este 8 órakor. Jegyek előre válthatók: Gayer Gyula és Németh Emil urak kereskedésében, valamint Singer Ignácz ur dohánytőzsdéjében.

Az estélyen előadatik:

VÖRÖS ZÁSZLÓ.

Népszinmű 3 felvonásban és 5 képben. Irta: Janics Ferencz. Rendezők: Németh Emil, Deutschbauer Károly.

*Személyek*: Vámos Ferencz kovácsmester és géplakatos Bozy Sándor. — Erzsébet felesége Horváth Juliska. — Juliska leánya Németh Zsuzska. — Árva Pista első legény Boér Pál. — Tabacsek Lukács ispán Szalay Ferencz. — Gyurka fia Weinréb Mór. — Juhász József épitőmester Tóth Ferencz. — Kenderessy foldbirtokos Mórocz Zsigmond. — Özv. Garasosné, Vámosné barátnője Horváth Ilona — Villásy Kornélia, Juliska barátnője Lőrincz Katicza. — Pali, legény Vámosnál Horváth József. — Józsi legény Vámosnál ***. — Jakab korcsmáros „Az okos ember"-hez Miklós Lajos. — Marczi favágó Smeda Ferencz. — Boresa felesége Károlyi Irma. — Hoffmann szocziálista agitátor Tóth Ferencz. — Berstein szocziálista agitátor Singer István. — Balogh pallér juhászuál Horváth József — Budayáry rendőrkapitány Baldauf Gyula. — Csóri czigányprimás Rumi Kálmán. — Kontrás Szalay Ferencz. — Bögös ***.

— **A szombathelyi halálos párbaj:** Idősb gróf Festetich Imre, akinek végzetes ügyében Ernuszt Géza ügyvéd Stieder György golyójának áldozatul esett, akként intézkedett, hogy özvegy Ernuszt Gézáné urnő, kis fiának: Kelemennek nagykoruságáig évi 2400 korona ellátási dijat, a kis fiu nagykoruságától kezdve egész a haláláig pedig évi 1200 koronát kap a grófi családtól és ez a kötelezettség a hitbizomány mindenkori tulajdonosait fogja terhelni.

— **Erzsébet nőegyleti bál.** A kis-czelli Erzsebet-nőegylet — mint jeleztük. — 1903. évi január hó 10-én Kis-Czellben a Korona-szálló nagytermében saját pénztára javára Balassa Kálmán hegedűművész, Balassa Jenő a Vigszinház tagja, dr. Kovács József a „Pesti Napló" belmunkatársa és dr. Stadler Dóri urak közreműködésével hangverseny-, felolvasás- s élőképekkel egybekötött zártkörü tánczvigalmat rendez. Belépő-dij: személyjegy 2 korona, családjegy 5 korona. Kezdete este 8 órakor.

Az estély műsora a következő:

1, Apotheosis. Élőkép. — 2. Godard: Berseuse, Ries: Perpetum Mobile Hegedün előadja: Balassa Kálmán ur. Zongorán kiséri dr. Stadler Dóri ur. — 3. Olvasás Homérból. Élőkép, Alma Tameda után. — 4. Felolvasás. Tartja dr. Kovács József ur. — 5. Két tüz között. Élőkép, Linek festménye után. — 6. Sarasate: Czigánytánczok. Hegedün előadja Balassa Kálmán ur. Zongorán kiséri dr. Stadler Dóri ur. — 7. A zene allegoriája. Élőkép. — 8. Magánjelenet. Előadja Balassa Jenő ur. — Az élőképeket ábrázolják: Brumár Klára, Fuchs Margit, Günsberger Irén, Szerén és Riza, Krausz Fanny és Mariska, Radó Fanny, Singer Jenny és Stern Zsófia urhölgyek, Katona Fülöp, Korai Arnold, Scheiber Jenő urak és Balassa Dezső.

— **Az erősen ketyegő „Wecker."** A lapunk mult vasárnapi számában e czimen megirt hirközleményünkre vonatkozólag, K. helybeli kereskedő segéd, mint károsult fél arra kért fel bennünket, hogy a közleményben foglalt „Kovács János" nevet, módositsuk „Farkas Sándorra," mert ő tévesen adta le nekünk a nevet, mit ezennel az igazságnak megfelelőleg helyre igazitunk.

— **Fényképész a tánczteremben.** Szilveszter estén, az ifjuság működevelői elonadasán szereplő tagokat, az előadás befejeztével egy fényképész villamos fény mellett fogja levenni.

---

meg-megdobbant a szive. Lemondani arról az isteni szép leányról. Milyen lehet a csókja, az ölelése!

És a képzelete egyre csábitóbb képeket varázsolt a szeme elé. Végig simogatta a homlokát és nagyon nehezen sikerült elüzni azokat a fel-fel támadó csábitó képeket.

Valami érzelgős, melankolikus hangulat vett rajta erőt.

Tudta, hogy le kell mondania, de nagyon, nagyon nehézére esett és nem volt benne biztos, hogy az utolsó perczben nem választja-e azt a buja teremtést.

Végre oda ért és nagy meglepetéssel hallotta, hogy Jolán valakivel (hogy kivel az mindegy Jolánnak — férfi volt) egy épen olyan idylt csinált, mint ő vele és . . . eltünt, megszökött. Melegh Zoltán eltunődve állt meg és végtelen irigység támadt a lelkében.

És ezt mondta magában mély meggyőződéssel:

— Ah mennyivel okosabb volt az mint én

*Biró Lajos.*

— **Nász a „táti" családjában.** A jánoshazai ismert *jóhírű* (?) közkereseti társaság: Csalnyer, Piócza és Berele Hay firma érdemekben dus agg főnökét, a jó öreg tátit, mostanában nagy öröm érte. Fia, a kis Hay Bercle, a táti legkedvesebb csemetéje, a mult kedden tartotta esküvőjét. Megnősült, hogy a familija magja valahogy ki ne vesszen. A táti nemesi curiája ez alkalomra diszt öltött, nemzeti szinü lobogót lengetett a téli „hideg" szellő a curia ormán, liberiás cselédség sürgött-forgott az udvaron és e bábeli zürzavarba az áldozatra szánt ludak és réczék szivet tépő, kegyelmet kérő, gágogása vegyült bele. A táti meg-meg törölte aranykeretü okulárájának homályos üvegeit s örömtől ragyogó arczczal, jóleső megelégedéssel tartott szemlét a házánál végbemenők felett. Az ebéd alatt az első felköszöntőt, a táti hűséges társa, vagyon összeharácsoló kompánistája, Piócza Dalfi tartotta. Magasan szárnyaló, de lefelé ereszkedő üdvözlő beszédében párhuzamot vont a vőlegény és arája családja között és csattanóan vágta ki: „hogy amilyen nagy különbség van a pesti hengermalmi „0"-ás és a karakói víziimalmi 8-as liszt között (lévén ebben Dalfi szakérto), ép oly különbség van a most rokonságba keveredett családok között is. Dörgő éljenzés volt rea a válasz, melynek lecsillapultával a „Táti és a Dalfi" összeölelkezve a néhai *„nyavalyádi kettős"* be fogtak bele s járták szakadatlanul, kivilágos kivirradtig. Az uj pár esküvő után, a meleg délvidékre, a szomszédos Abbáziába, azaz: Közép-Iszkázra utazott.

— **Vasutasok bálja.** A m. kir. államvasutak kis-czelli altisztikara, szokásos farsangi tánczmulatságát a jövő hó 24-én tartja.

— **Kabát tolvajlás.** Scheiber László nemesmagasi kereskedőnek, a napokban Kis-Czellben Deutsch Gyula gabnakereskedő udvarán kocsijáról míg ő bent az irodában időzött, ellopták 50 korona értékü téli kabátját.

— **A Magyar Szőlősgazdák Országos Egyesületének** igazgató-választmánya folyó hó 13-án tartotta első ülését Budapesten a Köztelek uj épületének tanácstermében a tagok nagyszámu részvétele mellett. Az ülésen, melyen gróf Zselénski Róbert elnökölt, számos nagyfontosságu kérdés került napirendre. Igy véglegesen megállapitotta a választmány az egyesület alapszabályait és azokat a belügyminisztherhez felterjeszteni elhatározta, kiegészitette választmányát, a taggyüjtésl mozgalom meginditására határozatokat hozott. Ezen ülésen választottak meg dr. Drucker Jenőt az egyesület igazgatójává és dr. Kövessi Ferenczet egyesületi titkárrá. A jövő évben tartandó kiállitásra nézve abban történt megállapodas, hogy országos kiállitás ne rendeztessék, de Kismarton városában tervbe vett regnicoláris borászáti kiallitás támogatását az egyesületi választmány szivesen elvállalja. Több fontos inditvány tárgyalása után a választmány azon biztos reménynyel oszlott szét, hogy hazánk minden számottevő szőlőbirtokosát rövidesen tagjai sorában fogja üdvözölhetni.

## [illegible]

— **Előkelő bemutatás.** Szapáry Pál gróf a Park-Klub elnökigazgatója személyesen mutatta be a fürdőügyi kongresszus vasárnapi értekezletén ama gyönyörüen illusztrált tartalmas ujságot mely mint a Park-Klub hivatalos lapja, „Budapesti Lapok" czimen most jelent meg a 8 oldalas, szépen illusztrált fürdőügyi mellékletet ad, mely behatóan foglalkozik a magyar fürdőkkel irásban és képben, közli a fürdővendégek névsorát és az Országos Fürdőforgalmi Egyesülettel összeköttetésben álló fürdővállalatok ismertetését. Az előkelő világnak e pompásan összeállitott lapja egyuttal az Automobil-Klub hivatalos közlönye is, mely sport ma a fővri köreinkben erősen divatos. A legnagyobb előny az, hogy a lap minden előfizetője ugyan abban a kedvezményben részesül a fürdőkben mint a tervezett Orsz. Fürdőforgalmi Egyesület tagjai s igy dijtalanul kapnak minden fürdőügyben felvilágositást s a fürdőkben kedvezményes árakat. A fürdőkongresszuson részt vett fürdőigazgatók és városi kiküldöttek nagy örömmel fogadták Szapáry gróf bejelentését, aki a Budapesti Lapok bemutatásakor azt az idegenforgalom iránt érdeklődők szives figyelmébe s jóakaratu pártfogásába ajánlotta. A szép ujság ara félévre 10 korona, mely a kiadóhivatalnak küldendő: Budapest, VI., Teréz-körut 2., a hol szivesen küldenek mutatványszámot.

— **Uj napilap a fővárosban.** A fővárosban, mint nekünk irják, nagy érdeklődéssel néznek egy uj politikai napilapnak, a „Magyar Világ"-nak a megjelenése elé. Ez az érdeklődés érthető és jogosult. A Magyar Világ, melynek felelős szerkesztője Benedek Elek, a magyar irodalomnak ez a régi, kiváló mukása lesz, decz. 20 án este jelent meg először. A felelős szerkesztő köré sereglenek hazai ujságirasunk igen jeles erői és kétség nem férhet tehát hozzá, hogy a Magyar Világ eleven, érdekes módon lesz szerkesztve, hogy tartalmilag ez a lap magas szinvonalon fog állani. A Magyar Világ lesz a főváros legolcsóbb napilapja, mert az előfizetés ára egész évre mindössze 8 frt (16 korona), félévre 8 korona, negyedévre 4 korona egy hóra 1 kor. 40 fillér. A Magyar Világ kiadóhivatala, mely Budapesten, a VI. ker., Váczi-körut 23. sz. alatt van, kivánatra készséggel küld mutatványszámot. A Magyar Világ este jelenik meg s igy már másnap reggel az ország legtavolabb fekvő helyiségeiben is ott van.

— **Gazdátlan millók.** A kihuzott sorsjegyek, részvények, zaloglevelek stb. nyereményei révén sok millió hever gazdátlanul az illető pénztárakban, egyszerüen azért, mert a kisorsolt értékpapirok jogos birtokosai mitsem tudnak arról, hogy sorsjegyük ki van huzva. Hogy ezt példával is illusztráljuk, felemlitjük, hogy a Jósziv sorsjegyeknél a 279. sor. 15. sz. sorsjegy 20,000 koronás, 1630. sor. 70. sz. sorsjegy 40,000 koronás, az 5660. sor. 99. sz sorsjegy 30,000 koronás nyereményét, a 4% Magyar jelzálog-bank sorsjegyeknél a 180 sor 5 sz. sorsjegy nyereményét mind e mai napig senki sem reklamálta, jóllehet e sorsjegyeket évekkel ezelőtt huzták már ki. Ilyenként ajánlható e „Pénzügyi Hirlap," amelynek sorsolási melléklapját a Pénzügyi Utmutatót a nagym. m. kir. belügyminiszter 32495 szám alatt mint teljesen megbizható szakközlönyt az összes törvényhatóságoknak, rend. tanácsu városoknak és a gyámhatósági jog gyakorlásával felruházott községeknek, a nagymélt. m. kir. pénzügyminiszter 341. sz a mint szakértelemmel és pontosan szerkesztett közlönyt a pénzügyi tisztviselőknek és a nagymélt. m. kir. kereskedelemügyi miniszter 11041. szám a szerkesztésénél követelt irányelveknél fogva a hazai közforgalmu vasutaknak hivatalosan ajánlott. A lap előfizetői a januári számmal [illegible]ven és bérmentve megkapják a Pénzügyi és Tőzsdei Évkönyvet, amely a sok hasznos tudnivalón kivül tartalmazza a kezdettől fogva az 1902. év végéig kihuzott, de kifizetés végett bemutatni elmulasztott sorsjegyek, kötvények és zaloglevelek hiteles kimutatását, ugy, hogy e könyvből bárki azonnal megláthatja, ki van-e sorsjegye huzva, vagy nincs. A „Pénzügyi Hirlap" előfizetési ára egy évre, a Pénzügyi Utmutatóval és a Pénzügyi és Tőzsdei Évkönyvvel együtt 5 korona, amely postautalványon küldendő be a kiadóhivatalba, Budapest VII. Kerepesi-ut 44. szám.

— **Érdekes ujitás a hirlapirodalom terén.** A „Független Magyarország az ujesztendő küszöbén olyan ujitással lép a magyar olvasóközönség elé, amely titkitja parjat a világ hirlapirodalmának történetében. Az ujitás lényege az, hogy maga a lap előfizetője legyen egyuttal a lap tulajdonosa is. Aki ugyanis azt a pénzt, amit évről évre valamely lap előfizetésére szokott küldeni, arra forditja, hogy körülbelül ugyanakkora összeg befizetése altal megveszi a „Független Magyarország hirlapkiadó részvénytársaság" egy részvényét, ezzel jogot váltott arra, hogy a társaság kiadásában megjelenő „Független Magyarország" czimü politikai napilapot 12 éven keresztül teljesen ingyen megkaphassa és részesedjék mindama kedvezményekben és ajándékokban, amelyet a lap előfizetőinek nyujt. A 200 koronás részvény öt év alatt kell törleszteni, körülbelül ugyanolyan összegben, mint valamely lap előfizetési összege. Az első részlet megfizetése után mindenki kap 12 darab ujságszelvényt, amelynek alapján tizenkét évig teljesen ingyen kapja a lapot. E kedvezmény futólagos mérlegelése is meggyőzhet mindenki arról, hogy a Független Magyarország olyan előnyökhöz juttatja az olvasóközönséget, amelyekhez hasonlóra egyetlen létező lap sem képes. A „Független Magyarország," a függetlenségi és 48-as párt lapja, egyike a legkitünőbben szerkesztett napilapoknak. A függetlenségi párt 60 tagja közös felhivásban ajánlja a Független Magyarországot." A lap kiadóhivatala (Budapest, IV. Váczi-utcza 81.) mindenkinek szivesen ad bárminemü felvilágositást.

— **Az eszlári vérvádról** szóló két kötetes óriási feltünést keltő munkájával most készült el Eötvös Károly. E nagy szenzácziót keltő művet, melynek bolti ára 12 korona, januárban teljesen ingyen kapja meg mindenki, aki most előfizet „Egyetértés"-re (IV., Vármegye utcza 11.) Előfizetési ár: évnegyedre 10 korona, egy hóra 3 korona 60 fillér.

— **Ingyenes diszmű ajándék.** Aki e czimet elolvassa, akaratlanul Amerikára, a képtelenségek hazájára gondol. Pedig ezuttal sokkal közelebbről, Budapestről kél szárnyra e hir. A Pesti Napló Magyarországnak e legrégibb, pártoktol és klikkektől teljesen független, szabadelvü és szókimondó napilapja lepi meg vele karácsonyra olvasóit. Ajándékul adván — teljesen ingyen — a gyönyörü kötésü, remek illusztrácziókkal diszitett Zihy Mihaly Albumot. Ez valóban értékes és nagy irodalmi becsesel biró művet — melynek az Athenaeum kiadásában megjelent eredetije 90 koronaba kerül — a Pesti Napló uj kvárt kiadasában karácsonyi ajándékul megkapja a Pesti Napló minden állandó előfizetője. És megkapják díjtalanul azok az uj előfizetők is, akik egész éven át fél, negyedév, vagy havonkint, de megszakitás nélkül fizetnek elő a Pesti Naplóra.

**Eladó kutya.** Eladó egy fiatal erős mészáros kutya. Ára 50 korona. Hol? Megmondja a kiadóhivatal.

**Karácsonyi és ujévi**

ajándékul legalkalmasabb egy ékszer darab: Aki hozzátartozóit az ünnepek alkalmával kedves meglepetésben óhajtja részesiteni, az keresse fel

**Molnár Lajos**

órás, arany és ékszeráru kereskedését Kis-Czellben,

hol dus választék áll rendelkezésre a legolcsóbbtól a legfinomabb minőségü ékszerárukban.

**Szemüvegek, czwikkerek és más egyéb látszereszeti czikkek nagy választékban.**

Zsebórák jótállás mellett olcsón javittatnak. 3—3

**Hölgyek figyelmébe!**

Van szerencsém a m. t. hölgyközönség szives tudomására hozni, hogy *himzéshez* teljesen ujonnan felszerelve

„elönyomtató intézetet"

rendeztem be és azt a legujabb

**mintákkal**

szereltem fel, melyet ajánlok a m. t. hölgyközönségnek szives megtekintésre. Bármiféle elönyomtatási munkákat elfogadok és azt a legmérsékeltebb árakon teljesitem.

Ajánlom továbbá *könyvkereskedésemet, könyvkötészetemet és játék áruimat. Ruggyanta bélyegzők,* valamint *templomi* felszerelések megrendeléseit szinten elvállalom. B. megbizásuk kérve maradtam

tisztelettel:

**Zsigmond István**

12—12 KIS-CZELL, Hollósy tér.

**Az ipáros-ifjuság Szilveszter-estélyére belépő-jegyek előre válthatók: Gayer Gyula és Németh Emil urak kereskedésében, valamint Singer Ignácz ur dohánytőzsdéjében.**

## Szives figyelembe!

Van szerencsém a t. közönség b. figyelmét a karácsony és ujév közeledtével, dusan felszerelt divat és rövidáru raktáromra ezennel felhivni. Czélom nem az, hogy a jobb izlés rovására, a közönség megtévesztésére szolgáló nagyhangu reklámokkal pertraktá jom a t. közönséget, csupán csak arra akarom t. vevőim b. figyelmét felhivni, hogy a helyi piaczon a legrégebben létező üz et és legjobb hirnévnek örvendő czégem, ugy előkelő üzleti összeköttetésemnél fogva, abban a kellemes helyzetbe vagyok, hogy áruimat oly jutányos árban bocsájthatom t. vevőim rendelkezésére, minő árban azokat egyes kereskedők maguknak beszerzik.

Legfőbb törekvésem ugy mint eddig a jövőben is odairányul, hogy szolid és pontos kiszolgálással t. vevőimnek eddig is tanusitott fosztatlan bizalmát kiérdemeljem.

Kis-Czell, 1902. decz. 1.

Kiváló tisztelettel

**Német Márkus,**

uri- és női-divatáru kereskedő, K.-Czell.

## Borvásárlók, borkereskedők és vendéglősök

borvásárlás előtt forduljanak teljes bizalommal alulirotthoz, ki nem önérdekből, sem mint ügynök, avagy közvetitő, hanem mint egyike azon borterme lőknek, ki sem időt, sem fáradságot nem sajnálva, minden tekintetben **dijmentesen** segédknzet nyujt a bevásárlóknak, hogy szükségleteiket ügynökök mellőzésével, a szőlőhegyekbdn a helyszinen mogvásárolhassák. Borvásárlók Tapolczára érkeztüket jó előre tudassák. Kővágó Ős (Zala m.), 1902. deczember 24.

**Id. MARTON SAMU.**

**A Pesti Napló karácsonyi ajándéka**

## Zichy Mihály Album.

**A PESTI NAPLÓ**, amely eddigelé Madách *Ember tragédiáját, Arany balladáit Zichy Mihály képeivel*, Katona József *Bánk bánját*, Kisfaludy Sándor *Himfy szerelmeit*, remek albumba foglalva és legutóljára a *Költők Albumát* adta olvasóinak karácsonyi ajándékul, az idén az eddiginél is nagyobb szabásu, diszben, a tartalomban nemcsak az eddigi ajándékokat felülmuló, de könyvpiaczon is ritkaság számba menő diszművet, a o o o **Zichy Mihály Albumot** szánta olvasóinak karácsonyi ajándékul. o o o

**Zichy Mihaly képeinek** valogatott, impozáns álbumba foglalt gyüjteményét a Költők Albumánál nagyobb és diszesebb alakban. **Zichy Mihály** világhirü művészi termelésének legjavát, *legszebb festményeit és rajzait* foglalja magában ez a diszmű *negyven műlapon*, amelyek mindegyikéhez legkiválóbb esztétikusainak és műbiralóinak irnak szövegmagyarázatot. A valóban remek kivitelü műlapoknak egy része **gyönyörü szinnyomásu** lesz, olyan, amilyen eddig alig jelent meg magyar diszmű ben.

A negyven pompás mulapot, a kisérő szöveget és *Zichy Mihály egyéniségének és változatos életpályájának regényes rajzát*, valamint Zichy rajza után készült gazdag bekötési tábla foglalja gyönyörü diszes kötetbe.

**PESTI NAPLÓ** e nagyszabásu diszművet az Athenaeum állitja ki. A *Zichy Mihály Albumot*, amelynek ára az Athenaeum eredeti kiadásában *90* korona a „Pesti Napló" uj kvart kiadásában karácsonyi ajándékul megkapja a **Pesti Napló** minden állandó előfizetője. *És megkapják díjtalanul azok az uj előfizetők is, akik egész éven át, fél negyedév, vagy havonkint, de megszakitás nélkül fizetnek elő a „Pesti Napló"-ra.*

## Eladó szőlővessző!

100.000 szokványminőségü fásojtvány
100.000 „ hazai gyökeres
1.000.000 szokványminőségü sima hazai szőlővessző kapható:

**Friss László**

szőlőbirtokosnál,

Tapolcza

(Zalamegye). 4—6

Nagy karácsonyi és ujévi vásár!

## SPIELER EDE üveg- és porczellán-raktára

**KIS CZELL**, Szentháromság-tér.

Dús választék mindennemü porczellán-, majolika, kőedény- és üvegtárgyakban, tükrök, képek, keretek, álló és függőlámpák, evő, ivó- és mosdó készletekben, chinai ezüst evőeszközök, kenyérkosarak, süteménytálok, bádog kézi- és falilámpák és különféle arczkép-állványok.

Elvállal mindennemü épület üveges munkát, ugyszintén képek keretezését a legszebb kivitelben és legolcsóbb áron.

**Francia babák nagy választékban!**

Karácsonyi és ujévi dus választéku nagy

**gyermekjátékok**

raktáromra különösen felhivom a t. szülők b. figyelmét.

Számos látogatást kér, tisztelettel:

Spieler Ede.

## Kőszén eladás.

Van szerencsém a n. é. közönségnek szives tudomásul adni, hogy a tatai szénbányák képviseletüket *Kis Czell és vidéke* részére reám ruházták. Raktáron tartok

**„Tatai brikett"**

szenet, mely teljesen pótolja a porosz szenet és szobafűtéshez, főzéshez a legjobb és legjutányosabb. A tatai tojás brikett szén előnyei, hogy nagy fűtőerővel bir, szagtalanul ég, nem képez salakot, nem porlik, nem piszkit, nem esik szét s igy nisem vész kárba.

Minél számosabb megrendelést kér tisztelettel

3 6 **HÖNIG SÁMUEL, Kis-Czell.**

## KOMATITS ERNŐ

órás és ékszerész **Kis-Czellben** (Bazár épület.)

Ajánlja jól felszerelt raktárát valódi **Genfi zsebórákban** arany és ezüstből, mérsékelt versenyképes árakon.

**Ébresztő, inga** és **schvarzwaldi** órákat. **Arany, ezüst, tonla nikkel** óralánczokat. Óra javitásokat pontosan eszközöl és javitásokért **egy** évi **jótállast** vállal.

Dus választéku raktár a legjobb ber ini **szemüvegekben és zwikkerekben** a legolcsóbbtól a legfinomabbig. Szemüvegek és zwikkerekhez bármiféle rész kapható és azok javitását olcsón eszközlöm.

Tört aranyat és ezüstöt ujért becserél, avagy a legmagasabb árban vesz meg. 14—17.


Nyomatott a kiadó „Vörösmarty"-könyvnyomda és hirlapkiadó vállalat gyorssajtójan Devecserben, 1902.

## Szives figyelembe!

Van szerencsém a t. közönség b. figyelmét a karácsony és ujév közeledtével, dusan felszerelt divat és rövidáru raktáromra ezennel felhivni. Czélom nem az, hogy a jobb izlés rovására, a közönség megtévesztésére szolgáló nagyhangu reklámokkal pertraktá jom a t. közönséget, csupán csak arra akarom t. vevőim b. figyelmét felhivni, hogy a helyi piaczon a legrégebben létező üzlet és legjobb hirnévnek örvendő czégem, ugy előkelő üzleti összeköttetésemnél fogva, abban a kellemes helyzetbe vagyok, hogy áruimat oly jutányos árban bocsájthatom t. vevőim rendelkezésére, minő árban azokat egyes kereskedők maguknak beszerzik.

Legfőbb törekvésem ugy mint eddig a jövőben is odairányul, hogy szolid és pontos kiszolgálással t. vevőimnek eddig is tanusitott osztatlan bizalmát kiérdemeljem.

Kis-Czell, 1902. decz. 1.

Kiváló tisztelettel

**Német Márkus,**

uri- és női-divatáru kereskedő, K.-Czell.



## Borvásárlók, borkereskedők és vendéglősök

borvásárlás előtt forduljanak teljes bizalommal alulirotthoz, ki nem önérdekből, sem mint ügynök, avagy közvetitő, hanem mint egyike azon borterme lőknek, ki sem időt, sem fáradságot nem sajnálva, minden tekintetben **dijmentesen** segédkezet nyujt a bevásárlóknak, hogy szükségleteiket ügynökök mellőzésével, a szőlőhegyekben a helyszinen megvásárolhassák. Borvásárlók Tapolczára érkeztüket jó előre tudassák. Kővágó Ö's (Zala m.), 1902. deczember 24.

**Id. MARTON SAMU.**



**A Pesti Napló karácsonyi ajándéka**

## Zichy Mihály Album.

**A PESTI NAPLÓ**, amely eddigelé Madách *Ember tragédiáját*, *Arany balladáit* *Zichy Mihály képeivel*, Katona József *Bánk bánját*, Kisfaludy Sándor *Himfy szerelmeit*, remek albumba foglalva és legutóljara a *Költők Albumát* adta olvasóinak karácsonyi ajándékul, az idén az eddiginél is nagyobb szabásu, diszben, a tálomban nemcsak az eddigi ajándékokat felülmuló, de könyvpiaczon is ritkaság számba menő diszművet, a

o o o **Zichy Mihály Albumot** szánta olvasóinak karácsonyi ajándékul. o o o

**Zichy Mihály képeinek** válogatott, impozáns albumba foglalt gyüjteményét a Költők Albumánál nagyobb és diszesebb alakban. **Zichy Mihály** világhirü művészi termelésének legjavát, *legszebb festményeit és rajzait* foglalja magában ez a diszmű *negyven műlapon*, amelyek mindegyikéhez legkiválóbb esztétikusainak és műbirálóinak irnak szövegmagyarázatot. A valóban remek kivitelü műlapoknak egy része **gyönyörü szinnyomásu** lesz, olyan, amilyen eddig alig jelent meg magyar diszműben.

A negyven pompás műlapot, a kisérő szöveget és *Zichy Mihály egyéniségének és változatos életpályájának regényes rajzát*, valamint Zichy rajza után készült **gazdag** bekötési tábla foglalja gyönyörü diszes kötetbe.

**PESTI NAPLÓ** e nagyszabásu diszművét az Athenaeum állitja ki. A *Zichy Mihály Albumot*, amelynek ára az Athenaeum eredeti kiadásában *90* korona a „Pesti Napló" uj kvart kiadásában karácsonyi ajándékul megkapja a **Pesti Napló** minden állandó előfizetője. *És megkapják díjtalanul azok az uj előfizetők is, akik egész éven át, fél negyedév, vagy havonkint, de megszakitás nélkül fizetnek elő a „Pesti Napló"-ra.*



## Eladó szőlővessző!

100.000 szokványminőségü fásojtvány
100.000 „ hazai gyökeres
és
1.000.000 szokványminőségü sima hazai

szőlővessző kapható:

**Friss László**

szőlőbirtokosnál,

Tapolcza

(Zalamegye). 4—6



Nagy karácsonyi és ujévi vásár!

## SPIELER EDE üveg- és porczellán-raktára

**KIS CZELL, Szentháromság-tér.**

Dús választék mindennemü porczellán-, majolika, köedény- és üvegtárgyakban, tükrök, képek, keretek, álló és függőlámpák, evő, ivó- és mosdó készletekben, chinai ezüst evőeszközök, kenyérkosarak, süteménytálok, bádog kézi- és fali lámpák és különféle arczkép állványok.

Elvállal mindennemü épület üveges munkát, ugyszintén képek keretezését a legszebb kivitelben és legolcsóbb áron.

**Franczia babák nagy választékban!**

Karácsonyi és ujévi dus választéku nagy

**gyermekjáték**

raktáromra különösen felhivom a t. szülők b. figyelmét.

Számos látogatást kér, tisztelettel:

4—4 **Spieler Ede.**



## Kőszén eladás.

Van szerencsém a n. é. közönségnek szives tudomásul adni, hogy a tatai szénbányák képviseletüket *Kis Czell és vidéke* részére reám ruházták. Raktáron tartok

**„Tatai brikett"**

szenet, mely teljesen pótolja a porosz szenet és szobafűtéshez, főzéshez a legjobb és legjutányosabb. A tatai tojás brikett szén előnyei, hogy nagy fűtőerővel bir, szagtalanul ég, nem képez salakot, nem porlik, nem piszkit, nem esik szét s igy nisem vész kárba.

Minél számosabb megrendelést kér tisztelettel

3—6 **HÖNIG SÁMUEL, Kis-Czell.**



## KOMATITS ERNŐ

órás és ékszerész **Kis-Czellben** (Bazár épület.)

Ajánlja jól felszerelt raktárát valódi **Genfi zsebórákban** arany és ezüstből, mérsékelt versenyképes árakon.

**Ébresztő, inga** és **schvarzwaldi** órákat. **Arany, ezüst, toula nikkel** óralánczokat. Óra javitásokat pontosan eszközöl és javitásokért **egy** évi **jótállást** vállal.

Dus választéku raktár a legjobb berlini **szemüvegekben és zwikkerekben** a legolcsóbbtól a legfinomabbig. Szemüvegek és zwikkerekhez bármiféle rész kapható és azok javitását olcsón eszközlöm.

Tört aranyat és ezüstöt ujért becserél, avagy a legmagasabb árban vesz meg. 14—17.


Nyomatott a kiadó „Vörösmarty"-könyvnyomda és hirlapkiadó vállalat gyorssajtóján Devecserben, 1902.